Zeitschrift: Le nouveau conteur vaudois et romand
Band: 87 (1960)
Heft: 10

Artikel: Notre petit concours
Autor: Bongard, Marie / Rouiller, Isaac / Surdez, Jules
DOI: https://doi.org/10.5169/seals-231978

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Siehe Rechtliche Hinweise.

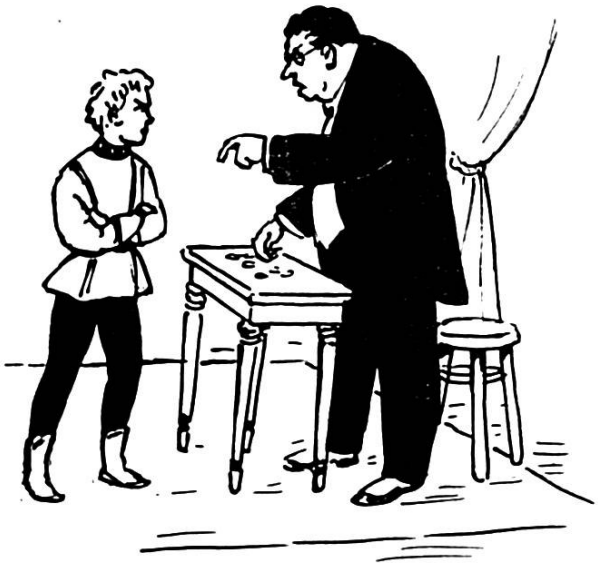
Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. Voir Informations légales.

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. See Legal notice.

Download PDF: 28.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

NOTRE PETIT CONCOURS



— I fô adi akutâ lè viyo por arouvâ a ôtyè.

— Bin vouê, chuto ke dona m'a de ke vo j'ithè le plye ânô de l'indrê.

— *Il faut toujours écouter les vieux pour arriver à quelque chose !*

— *Bien oui, surtout que maman m'a dit que vous étiez le plus ignorant de l'endroit.*

Patois d'Ependes.

Marie Bongard.

Recevra notre prime de 5 fr.

* * *

— Te m'a robau mon bougro de gamin. E manquié on fran.

— Que nâ, vô z'i rein robau. Epréva vè de tchandgié de lenétté, vô vèra mio.

— *Tu m'as volé bougre de gamin. Il manque un franc !*

— *Que non, je ne vous ai rien volé. Essayez donc de changer de lunettes, vous verrez mieux.*

Isaac Rouiller.

Patois de Troistorrents, VS.

Le lecteur ou la lectrice qui nous enverra, sur carte postale, la meilleure légende en patois (avec traduction française), recevra une prime de 5 fr. (4 à 5 lignes au plus et dire de quel patois il s'agit).

— I aie-t-aivu saze ans â retoué des Feîlles.

— Te n'és que de lai pitcheûle â noud dicô.

— I ne seus pe in crêtchie cman vos.

— Te n'entrerés ci que d'aivô doux trâs pois de baîrbe dôs le mê.

— *J'ai eu 16 ans, au retour des Brandons.*

— *Tu n'as que du duvet à la nuque.*

— *Je ne suis pas un porteur de hotte comme vous *.*

— *Tu n'entreras ici qu'avec quelques poils de barbe sous le nez.*

Jules Surdez.

Patois d'Epanvillers, Jura bernois.

---

* Je n'ai pas le dos voûté, comme vous.